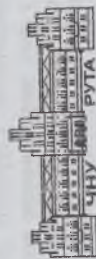


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Чернівецький національний університет
імені Юрія Федьковича

І.А. Бартош, Б.І. Лабінська

DEUTSCH FÜR SOZIALE ARBEITER

Навчальний посібник



Чернівці
Чернівецький національний університет
імені Юрія Федьковича
2020

Рекомендовано до друку вченою радою
Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича
(протокол № 11 від 30 листопада 2020 року)

Рецензенти:

Звня Л.Я. – доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри англійської і німецької філології та перекладу імені професора І.В. Корунця, декан факультету перекладознавства Київського національного лінгвістичного університету.

Морська Л.І. – доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри іноземних мов для природничих факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка.

Тимчук Л.І. – доктор педагогічних наук, професор, в. о. завідувача кафедри педагогіки та соціальної роботи Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.

Бартош І.А., Лабінська Б.І.

Б264 Deutsch für Soziale Arbeiter = Німецька мова для соціальних працівників : навч. посібник / І.А. Бартош, Б.І. Лабінська. – Чернівці : Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2020. – 256 с.

ISBN 978-966-423-591-1

Посібник «Deutsch für Soziale Arbeiter» призначено для студентів, що навчаються за спеціальністю «Соціальна робота». Мета посібника – формувати професійно орієнтовану компетентність в усному мовленні німецькою мовою студентів, формувати навички і розвинути вміння використовувати засвоєні мовні і мовленнєві знання у процесі формування кейсу. Навчальний посібник містить автентичні тексти з наукових статей, а також німецькомовних онлайн джерел, які демонструють актуальні для соціальної роботи теми, містять автентичні мовленнєві зразки, що слугують розвитку професійної компетентності майбутніх соціальних працівників. Структуру посібника формують 8 тем, які діляться на лекції, до кожної з яких запропоновано комплексні вправ. Даний посібник сприяє комплексному вивченню професійно орієнтованої німецької мови та інтегрованому розвитку мовленнєвих навичок студентів.

УДК 811.112.2(075.8)

© І.А. Бартош, Б.І. Лабінська, 2020
© Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2020

ISBN 978-966-423-591-1

INHALT

Передмова.....	5
Einheit 1. Rund um Soziale Arbeit	6
Lektion 1 Soziale Arbeit in Deutschland und in der Ukraine	6
Lektion 2. Rund um soziale Arbeit.....	16
Lektion.3 Soziale Arbeit in der Politik.....	26
Einheit 2. Soziale Arbeit mit Kindern und Jugend	34
Lektion.1 Soziale Arbeit in der Schule.....	34
Lektion.2 Mobbing	43
Lektion.3 Jugendberufshilfe	52
Einheit 3. Soziale Arbeit mit Familien.....	62
Lektion.1 Was ist eine Familie.....	62
Lektion.2 Probleme in der Familie	70
Lektion.3 Inklusion in der Familie	79
Einheit 4. Abhängigkeit.....	88
Lektion.1 Suchtformen	88
Lektion.2 Drogensucht	98
Lektion.3 Alkoholabhängigkeit	109

Einheit 5. Lebensweltorientierte Soziale Arbeit	119
Lektion.1 Migration und Flüchtlinge	119
Lektion.2 Obdachlose	127
Lektion.3 Arbeitslosigkeit	137
Einheit 6. Soziale Arbeit mit Frauen	146
Lektion.1 Frauensozialarbeit	146
Lektion.2 Frauen in Gewalt.....	155
Lektion.3 Alleinerziehende Frauen	168
Einheit 7. Soziale Arbeit im Handlungsfeld „Behinderung“	177
Lektion.1 Was ist Behinderung?	177
Lektion.2 Arbeit für Menschen mit Behinderung	187
Lektion.3 Kinder mit Behinderung.....	197
Einheit 8. Betreuungs- und Beratungshilfe	207
Lektion.1 Soziale Arbeit im Gesundheitswesen.....	207
Lektion.2 Altenhilfe.....	216
Lektion.3 Soziale Arbeit und HIV/AIDS	225
Glossar	237

Передмова

Посібник «Deutsch für Soziale Arbeiter» призначено для студентів, що навчаються за спеціальністю «Соціальна робота».

Мета посібника – формувати професійно зорієнтовану компетентність в усному мовленні німецькою мовою студентів, формувати навички і розвинути вміння використовувати засвоєні мовні та мовленнєві знання у процесі формування кейсу.

Навчальний посібник містить автентичні тексти з наукових статей, а також німецькомовних онлайн-джерел, які демонструють актуальні для соціальної роботи теми, містять автентичні мовленнєві зразки, що слугують розвитку професійної компетентності майбутніх соціальних працівників.

Структуру посібника формують 8 тем «Rund um Soziale Arbeit», «Soziale Arbeit mit Kindern und Jugend», «Soziale Arbeit mit Familien», «Abhängigkeit», «Lebensweltorientierte Soziale Arbeit», «Soziale Arbeit mit Frauen», «Soziale Arbeit im Handlungsfeld „Behinderung“», «Betreuungs- und Beratungshilfe». Теми діляться на лекції, до кожної з яких запропоновано комплекси вправ. Вправи розроблено з урахування етапів формування професійно зорієнтованої компетентності в усному мовленні німецькою мовою. Метою першого етапу є формування лексичних, граматичних навичок, навичок аудіювання та читання. На другому етапі відбувається формування умінь вживати мовленнєві формули та засоби міжфразового зв'язку, уміння критичного аналізу інформації, узагальнення, структурування та пошуку, формування умінь вести діалог у формах розпитування та дискусії, монолог у формах переконання та презентації, ознайомлення з техніками роботи соціальних працівників Німеччини. На завершальному етапі відбувається самостійне формування кейсів, їх презентація та обговорення у формі дискусії. В кінці кожної лекції студентам пропонується сформувати самостійно кейс за запропонованими вимогами, опрацювати частину „Wiederholen Sie“ із блоком запитань стосовно опрацьованої теми лекції, реченнями на переклад та переліком слів з лекції.

У кінці посібника запропоновано глосарій термінів з тематики «Соціальна робота».

Даний посібник сприяє комплексному вивченню професійно зорієнтованої німецької мови та інтегрованому розвитку мовленнєвих навичок студентів.